

Inhalt

Einleitung — 1

1 **Forschungsgeschichte und heutiger Stand der Forschung — 6**

Liste der armenischen Übersetzungen des Athanasius von
Alexandrien — 6

Kritische Edition des armenischen Athanasius-Korpus — 15

Armenische Korpora — 18

Armenische Übersetzungen als Quellen — 24

Die Transformation des Athanasius in der armenischen
Theologie — 25

2 **Die Athanasiuschriften in armenischer Übersetzung — 27**

A **Authentische Athanasiana — 27**

2.1 **Epistulae IV ad Serapionem (CPG 2094) — 27**

Ad Serapionem IV,8–23 (CPG 2096) — 30

2.2 **Epistula ad Epictetum (CPG 2095) — 33**

2.3 **Epistula ad Marcellinum (CPG 2097) — 37**

2.4 **Epistula ad Adelphium (CPG 2098) — 39**

2.5 **Vita Antonii (CPG 2101) — 41**

2.6 **Epistulae festales (CPG 2102) — 55**

2.7 **Epistula ad Amun (CPG 2106) — 57**

2.8 **Epistula ad Rufinianum (CPG 2107) — 58**

B **Pseud-Athanasiana — 59**

2.9 **Homilia in illud: Nunc anima mea turbata est (CPG 2161) — 59**

2.10 **Oratio in ascensionem domini (CPG 2171) — 61**

2.11 **De incarnatione contra Apollinarium libri II (CPG 2231) — 62**

2.12 **Homilia de passione et cruce domini (CPG 2247) — 63**

2.13 **Disputatio contra Arium (CPG 2250) — 64**

2.14 **Sermo contra omnes haereses (CPG 2251) — 65**

2.15 **Historia de Melchisedech (CPG 2252) — 66**

2.16 **Ad imperatorem Iouianum (CPG 2253) — 67**

2.17 **Quaestiones ad Antiochum ducem (CPG 2257) — 70**

2.18 **Narratio de cruce seu imagine Berytensi (CPG 2262) — 75**

2.19 **De s. trinitate dialogi V (CPG 2284) — 78**

2.20 **Symbolum „Quicumque“ / Athanasianum (CPG 2295) — 79**

2.21 **Didascalia 318 patrum Nicaenorum (CPG 2298) — 84**

2.22 **Dialogus Athanasii et Zacchaei (CPG 2301) — 85**

2.23 **Sermo maior de fide / Epistula ad Antiochenos (CPG 2803) — 85**

- 2.24 Expositio fidei (CPG 2804) — **86**
- 2.25 Contra theopaschitas / Epistula ad Liberium (CPG 2805) — **86**
- 2.26 De incarnatione et contra Arianos (CPG 2806) — **97**
- 2.27 Ad louianum (CPG 3665) — **98**
- 2.28 Quod unus sit Christus (CPG 3737) — **99**
- C. Athanasiana armeniaca — **100**
 - Einführung — **100**
- 2.29 Sermo de virginitate (CPG 2145) — **101**
- 2.30 Contra eos qui dicunt homines dei iussu facere bonum et malum (CPG 2201) — **105**
- 2.31 Ad Arium (CPG 2202) — **107**
- 2.32 De trinitate (CPG 2203) — **111**
- 2.33 De nativitate Christi (CPG 2204) — **113**
- 2.34 In s. deiparam (CPG 2205) — **116**
- 2.35 In s. deiparam semper virginem (CPG 2206) — **118**
- 2.36 Encomium in s. crucem (CPG 2207) — **120**
- 2.37 Epistula in Iustinum Africanum (CPG 2208) — **122**
- 2.38 Visio Athanasii (CPG 2209) — **125**
- 2.39 Encomium in s. Stephanum (CPG 2210) — **128**
- 2.40 Commentarii in Epistulas catholicas (CPG 2211[4]) — **129**
- 2.41 Passio ss. Minae, Hermoginis et Eugraphi (CPG 2212) — **130**
- 2.42 Vita Cyri et Johannis (CPG 7673)) — **133**
- 2.43 De divina doctrina mystagogiae catechumenorum — **134**
- 2.44 Vita anachoretæ/eremitæ Pauli — **137**
- 2.45 Confiteor Athanasii et Ephraemi — **137**
- 2.46 Chronologia Athanasii cum genealogia secundum evangelium Matthei usque ad natum Sethi — **138**
- 2.47 Symboli alia/varia sub nominem Athanasii — **138**
- a. Inc. Խոստովանիմ զԲրիստոս Յիսուս որդի տառուծոյ — **138**
- b. Inc. Եւ արդ խոստովանիմ եւ հաւատամ զհայր անսկիզբն — **138**
- c. Das Credo des Ps.-Athanasius — **139**
- 2.48 Supplicatio/preces ad s. virginem Maria — **140**
- 2.49 In vivificam resurrectionem Christi — **140**
- 2.50 De magna feria quinta — **141**
-
- 3 Charakteristika der armenischen Übersetzungen — **142**
 - Sprache und „Ursprache“ — **142**
 - Datierung — **143**
 - Gründe für die Übertragung ins Armenische — **146**
 - Theologie — **147**

Schlussfolgerung — 154**Quellenverzeichnis — 156**

Maschtoz-Matenadaran Jerewan — 172

Mechitharistenbibliothek zu Venedig — 173

Mechitharistenbibliothek zu Wien — 174

Bibliothek des Armenischen Patriarchats zu Jerusalem — 174

Literaturverzeichnis — 176**Tabellenverzeichnis — 183****Register — 184****Supplementum: Kritische Texte — 189**

In illud: Qui dixerit verbum in filium (Mt 12,32) – Ad Serapionem IV,8 – 14:23 — 189

Epistula ad Iustinum Africanum (CPG 2208) — 193

Ad imperatorem Iouianum (CPG 2253) — 196

Symbolum „Quicumque“ / Athanasianum (CPG 2295) — 198

Contra theopaschitas / Epistula ad Liberium (CPG 2805) — 208